

EL TABALET.

Número 12.

18 de Chuliol de 1847.



LA PAELLA SUECA.

El que no s'encontrá el dichous pasat ahon esti-
guerem nosatros, no ha vist res de bó en lo mon.....
Trenta tres erem en taula, chent tota de bon humor

y dels cascos alegres. *La paelleta* contenia en sus *adentros* ensisam de totes herbes... anguiles mareses, caragols moros, toñineta fresca, granotes acabaes d'agarrar, pollastrets de la cresta tendra, alguna que atra costelleta de frito, llobarrets del Perelló, etc., etcétera, etc... En una paraula, hiá coses, que val mes presensiarles (y tastarles) que oirles contar; y baix de este supost, presindint dels permenors de la festa, nos concretarém á referirlos als nostres lectors la sesió tabalera, qu'es selebrá entre traguet y traguet, despues de haber donat fí á les varies pepitories y ensaladetes, que feren el gasto en la reunió de marres. Ahí la tenen vostés sinse faltarlos una coma.

Sueco. Anem, caballers; si á vostés els pareix, podrem comensar á tratar del nostre asunte; pues tenim un gran compromis en el públic, y es presis parlar en formalitat.

D. Pascual. Per ma part estic dispost á entrar en materia desde luego... ¡jeu! que estos albercoacs pareixen del piñol dols! mira cuán rochet está este, Basilio.

D. Basilio. ¡Pues no digo nada de estos cascabellicos!... Llástima es que estiguen un poquet verts encara.

Sueco. Guardeu els albercoacs y els cascabellicos pera millor ocasió, y tratem ara de lo que nos importa... ¿Eixe *tabalet* continúa ó no continúa?

D. Pasc. Vos direis, señor *Sueco*... Nosatros no sols desichem que continúe, sino que sabem de bona tinta que hiá molts suscritors que esperen lo mateix, y que han renovat ya la suscrisió pera el trimestre próxim.

Sueco. Pues si tinc de dir lo que sent, no els alabe el gust á eixos bons señors; porque les tocatés que els ham regalat hasta ara, no son les mes á propòsit pera fer parroquians, ni es segurament aixó lo que molts esperaben de la nostra orquesta.

Vaoro. Te rahó el meu amo... Yo soc el primer que m'ha emportat gran chasco, porque despues d'afluixar tres pesetes, m'ha quedat com aquell motiló del *asperges*...

D. Basilio. ¿Pues que tú qué't pensabes?... ¿T'habies figurat acas que per una peseta al mes tindries micha lliura de chulles y un pá blanc d'á-sou cada dia?...

Vaoro. No señor, no aguardaba tant, encara que no m'haguera vengut mal eixe regalet; pero sempre creia que en lloc d'eixos cuentets, y *dimes* y *directes* de poca sustansia, nos hagueren tocat vostés algun alegronet d'aquells que fan ballar sinse ganes, per eixemple la sinfonía *de la nueva sistema*, el duo dels *quilinatos*, les seguidilles de...

Sueco. No sigues tan dotor, ni parles mes majaderíes... ¡Sempre has de posar la cullerá en cuansevol plat que te se presenta al davant!

Vaoro. Nostr'amo, en eixes coses no fa temps de torbarse masa. Huí que m'ha descuidat un poquet, mentres tots vostés han omplit be la bartola, apenes he pogut yo pesigar algun...

Sueco. Anem, manco raons, y achúdals á les pobres chiques á llevar la taula; que tú sempre fuches de la faena, com el diable de la creu... Ya veuen vostés, caballers, cóm respira este bambau... pues p'el mateix estil s'espliquen casi tots els de la seua capa; es dir, que volgueren que el tabalet fora un periódic polític, que tratara dels asuntos

del dia en un llenguache ben sensillo y ben claret, perque si ham de parlar com se deu, susuixen coses en estos temps, molt difísils d'entendres; y no es estrañ que la chent de curt alcans desicbe penetrar mes de quatre misteris, que sols nosatros podriem esplicarlos á gust de son paladar.

D. Pasc. Yo també m'alegraria molt de que es poguera dur á efecte eixe pensament; pero ya sap vosté que pera parlar huí de política en cuansevol paper, es nesesita (entre atres coses) fer un depósit de **cuatre mil duros** á disposició del govern, pera garantir la primer *chanseta* que se li escape á la ploma... y un desembolso de esta clase ni es pera els pobres tabaleters, ni pot soportarlo tampoc un periódic, que atenant al seu particular llenguache, sols sircula en una provinsia.

D. Mariano. A mí em pareix (y disimulen que em deixe caure en lo mich) que sinse res de tot aixó podrien fásilment contentar als suscritors, adoptant un terme mich entre la *política* y la *mala criansa*, es dir, donantlos les mondonguilles á michant coure, de una manera que no puga saberse si son *fritas* ó son *asadas*; que el que té fam no sol pararse en pelillos, y procura, com Deu y la seua habilitat li hu permitixen, y la seua fam li hu aconsella, traure la sustansia de la casola.

D. Basilio. No em desagraden les teues mondonguilles, Mariano; pero no-mes falta que els que tenen *la sarten del mango* no les encuentren masa carregadetes de piñonets y de cholivert, y mos refilen el cullerot en la testerola cuant manco se hu pensen.

D. Mariano. ¿Hóme, aixó farien, Basilio?... Sabent que som amics, y que la nostra intensió no es atra que la de mesclar els treballets del entre-

suelo en alguna lletugueta de rialla fresca, ¿et pareix á tú que podrá ningú agraviarse de les nostres chances?

D. Basilio. ¡Tan inosents é insignificants poden ser elles!... Pero ¡qué vols que diga!... si eixe *sueco* comensa á clavar la dent, com acostuma, molt será que tingam les festes en pau, perque les seues indirectes casi totes son de lliura y micha.

Sueco. Anem, señor *letrado*, que els teus alegatos també solen tindre bona lletra... pero parlem una volta siquiera de veres, y deixem á un costat les chances.

Vaoro. Lo millor será aixó, nostr'amo, perque tota ma vida ha ouit dir «*ciego de manos, ciego de villanos,*» ¡y á fé que en lo dia s'astila poc eixa clase de choguets!

Sueco. No fasen vostés cas d'este majadero, y seguim el fil de la nostra historia... En efecte, el depósit dels *cuatro mil duros* es un inconvenient de marca machor; perque encara que, arrimant tots nosatros proporsionalment el muscle, poguerem reunir esta suma, no es *el Tabalet* un periódic digne de semechant sacrifici, ni el curt número de suscritors, que per presisió deu tindre, pot nunca sufragar pera sostindre la música sinse perchuí dels nostres interesos...

D. Pascual. Pera tot hiá remey en este mon... Probem fortuna per un atre estil... Publiquemlo en castellá *con todos los requisitos de ley*; donemli una forma que tinga al manco el mérit de orichinalitat; posemlo al nivell de les fortunes meñs acomodades, y á la altura de les intelichensies mes obtuses...

D. Basilio. *De ahí te quiero*, Pascualet; perque en lo dia hiá una manera de dir les coses, que els

pobres llauradors (y els que no llauren) solen quedar-se en un pam de boca uberta, despues de oir llechir mes de quatre párrafos d'eixos que nos regalen *los eruditos directores de la opinion pública...* Así casualment porte un periódic de la Cort, que conté estos cuatro ú sinc renglonets:

«*Las tendencias bursátiles de los planes financieros elucubrados extraparlamentariamente en el departamento del ramo, y la cínica impudencia con que se propalan invectivas contra las creaciones pretéritas, horripilan, espeluznan y hacen claudicar en su mas recóndito albergue las fléviles ilusiones de los ciudadanos pasivos, que ven en este cataclismo social el ominoso DESIDERANDUM metalúrgico, que ha inaugurado el INTROIBO, y predice el ULTIMATUM de un puritanismo tan liviana y torpemente inoculado en el flexible tronco del árbol de la libertad*»... ¿Qué't pareix, Vaoro?... ¿Has entés esta solfa?

Vaoro. No tinc yo la lletra tan menuda, señor don Basilio; y en veritat que m'alegraria de saber la sustansia de tot eixe potaje...

D. Basilio. Pues encara t'alegraries mes de tastarla; perque *en resumidas cuentas* lo que vol dir tot asó es *que en lo dia no mes reina que el gafaut.*

Vaoro. ¿Y pera dirnos una cosa tan sensilla (y sobre tot tan sarta) gasta eixe fulano tant de pali-que?... Pues be pot dirli de ma part que semechant notisia ya fa dies que corre p'el mon, y que per mes que la disfrasen y li tapen la cara, tots la coneixen á primer vista... ¡Vaya, vaya!... ¡lo manco em pensaba yo que aixó seria l'extracte de una secsió de córts!

D. Basilio. ¡Ya se ve! ¡quí té de compendre un

llenguache tan enigmàtic!... Per aixó dic qu' els pobres que sols han estudiat la gramàtica parda, lo que busquen es la claritat, y tal chénero va desgrasiadament molt escàs en estos temps tan espesos.

D. Mariano. En fí, vosatros determineu lo que vullgau; pero yo á les mondonguilles m'agarre. El que vullga tastarles, afluixe atres tres pesetes, y sabrá si están ó no carregadetes de pebre negre. Lo demés tot son cuentos.

Sueco. Bo seria sin embargo el esplicarlos les salses de que s'han de compondre, perque *sobre gustos no hay escrito*, y tot lo mon vol oldre á lo manco la fruta que li ha de costar els cuens...

D. Pascual. Aixó podia lograse de una manera molt fàsil... Donem els dos primers números als suscritors, que els demanen, avans de abonar el import de la suscrisió. Si els acomoda la fruta, se la menchen, y si no els agrá, la tornen al puesto, y tan amics com sempre.

Sueco. Em pareix molt bé eixe pensament... Aixina ningú tindrà motiu pera queixarse despues. Per mí desde luego asépte la proposisió. Tot lo mes que podrà susuirnos será tirar al carrer alguns fulls de *Tabalet*.

D. Mariano. ¿Que el nou periódic també té que tindre el mateix nom? Batechemlo atra volta, que al que muda Deu li achuda...

Sueco. Feu lo que vullgau... al cap y al fí *el hábito no hace el monge*. Lo que importa es que *el instrumento futuro* continga millor música que *el Tabalet* y que *la donsaina* pasada; perque si no... *tara-rá* y *tara rú* tot será ú.

D. Basilio. Yo faré de vicari en esta ocasió.. Estem en Sueca, rodats tots de suecos y de sueques;

y encara que no-mes siga en memoria de la paella, que acabem de chirar e.. per amunt, propose que *al nuevo campeon* se li done per nom: **EL SUECO**.

Tots. Aprobado nemine discrepante... Padrins de pila, Vaoro y la tia Tomasa.

Vaoro. Corriente; pero en pago del treball del padrinache demane que em deixen posar en quant en quant algun trosset de *sintáxis* del meu calendari particular... ¡A fé que yo bé em deixaré entendre un poquet millor que eixe del paperot de D. Basilio.

Sueco. Aixó será lo que tasarán sét sastres, porque la teua ploma crec yo que té el perfil masa grós.

D. Mariano. Sí señor, que escriga Vaoro. Yo li revisaré els artículs, y responce de la seua ortografía...

D. Basilio. ¿Y de la teua quí respon? Mira, Marianet, que tú no eres molt de fiar, machorment desde que t'has tornat poeta y vas darrere les muses com un...

D. Pascual. Anem, que es fa tart, y tenim ya mes de hora y micha la tartana á la porta del hort. Son les tres, y nesesitem tot lo temps pera poder arribar de dia al portal de Sen Visent.

D. Basilio. Si no entrem p'el de Sen Visent, entrarem p'el del Real. Lo que interesa es el quedar conforme enterament en lo nostre projecte...

Sueco. Molt hiá que tractar encara sobre este asunto, y será presisa una segon sesió mes oportuna, porque vech ara que estem de presa, y per atra part els set ó huit barralets que mos ham tirat al coletto, no son la millor garantía del asert en ma-

teria tan delicada. Dins tres ó quatre dies pasaré yo á Valensia, y allí nos acabarem de entendre...

D. Mariano. Com vullgues, Pepe... Ya eu farém saber als amigachos en este pròxim número. En el *interin* guárdat de les tersianes, y *vengan esos sinco*... Adios, Vaoro... ya saps que som amics.

Vaoro. Caballers, vostés perdonen, y molts recados al Micalet.

D. Pascual. Conque aixina quedem... *animarse mucho*, y hasta l'atra...

D. Basilio. No fases falta á la nova sita, y ya nos dirás cuánt vols que tornem per así; perque en lo viachet este he perdut la aprensió que tenia á les aigües de esta terra.

Sueco. Pues el ví tampoc es masa ruin... suponc que l'has tastat... en fí, bon viache, y Deu que vos beneixca.

CORRESPONDENSIA DIPLOMATICA,

Pera alguns els tabaleters serán uns homens que tocarán.... el *Tabalet*, y res mes.... Semechant opinió es menester rectificarla. Ells bé podrán ser pobres, pero sinse cuens; y sin embargo no'ls falta una rasió de fam, ni correspondensia diplomática. No fa molt temps enviaren un comisionat á Portugal en una misió secreta, que desgrasiadament no cuallá,

perque el flac del pobre no era el estudi de les llengües estrancheres. De modo que despues de la faena malograda en *Portugal*, vingué á parar á *Galicia*, d'aon nos dona el sigüent part, que ilustrarém en notes, pera els que hu entenguen:

Ecselentísimos señors.

Cumplint yo les vostres ordes,
Y en mich de tan grans calors,
Que es rusten vives les tordes;

Tropesant á cada trico,
Aní capa *Portugal*,
A ser allí, com el mico,
Representant del *Tabal*.

Y com soc un tontarron,
Y á *Roma* va qui té llengua,
Preguntar á tot lo mon
No me paregué ser mengua.

A tot lo mon preguntí
La cort aón la trovaria,
«Vacha tot dret per ahí»,
Tot lo mon me responia.

Al cap apleguí á un gran riu
Y á una siutat molt regran,
Y vach dir: así está el niu,
Pero els pardals ¿aón están?

Tropesí en un llaurador
Molt gros, que anaba á caball.

—Quín riu es este, señor?
Y respongué:—aixó es el Tall (1).

Ya vos done prou faena,
Si l'habeu de rematar.

(1) El Tajo es diu *tall* en valensiá.

Bon tall pera eixir de pena
A qui no sapia nadar.

—¿Y en quína siutat estem?

—*L'ix-boba* (1), me va respondre.

—Anem, home, no chuem,

Que el sol pronte se va á pondre.

—*L'ix-boba*, ¿no li hu he dit?

—Y sinse dir mes el ruc,

Pega al aca un esclafit,

Y á mí em fa en lo rabo un nuc.

Torní á ferlos la pregunta

A les chents que encontrí al pas;

Pero no els traguí mes punta,

Que perles fines del nas.

Tots *L'ix-boba* m'encaixaben.

—¿Entre quína chent estic?

Tota naix boba, y no hu saben,

Sent tan simple lo que dic.

No es estrañ pues que la engañen,

Com á boba.... pero.... fora....

Allá s'ho vechen y apañen,

Si riñen la sogra y nora.

Entrí pues en la siutat

Hasta arribar á una plasa,

Y topant en un soldat,

¿Ahón estem? dic en cachasa.

—*Dos-rosins*, (2), respon formal.

—Tú serás el ú, gran burro,

¡Eu! mira qu'en Portugal

Tenen un parlar molt curro.

M'el deixe rabiant com gos,

Y rodant per los carrers,

(1) Lisboa.

(2) *Plasa do Rosio*, una de les mes grans de Lisboa.

Viu un palasio lujós,
Y enéll de chent avespers.

«Así será», diguí luego.

Preguntém á cuansevol.

¿Qué es asó? li dic á un sego

Que estaba prenint el sol.

— *Bemposta* (1); pero se muda

La Cort á *Nesesitats* (2),

Y despues anirá á *Achuda* (3),

Pera el dilluns ó dimats.

— Entonses li cride ensés:

¿Qué dius *Bem-posta*, gran pillo?

Pues te si dona á tú res

Que siga *posta* ó codillo?

¿Y penses que en afechirme,

Aquelles atres paraules

De: *Achuda* y... no vulle frechirme.,

La partida queda taules?

(*Se concluirá.*)

CABAÑAL.

Ya comensa la chent á espolsar les barraques y alquerías. Ya se veuen les portes armades del símbolo convencional de *esta casa se alquila*, es dir, un pegot de paper blanc, semechant al *paper moneda*. Les ames tenen ya estudiad el sermó panegíric de la barraca pera els oyents y oyentes afisionades, y sobre

(1) (2) (3) *Bemposta*. *Necesidades y Ayuda* son els tres palacios que els reys de Portugal tenen dins de Lisboa.

tot, lo que mes decorat saben es la caritat del sermó.. que á voltos pucha tant com els fondos de la bolsa en dia de grans notisies... Pero deixemse estar de frioleres com eixes, y cadascú que s'apane com puga y com Deu y Sen Dimes l'encaminen. ¿A que no adivinen vostés qué vol dir Cabañal?—Poble ó reunió de cabañes.—Aixó hu diu un cuansevol. No es pensen que es tan fásil com fer les lleys á culaes, y desfer cuens á llenguaes. ¿Vacha per descuberta?—Sí.—Pues señor... ¿S'en recorden de la conversacioneta del atre dia de les dos fadrines en lo Mercadet Nou sobre el ca... ca?...—Sí, sí, la tenim en... memoria... Avant.—Pues bien. Cabañal es lo mateix que *Cabañal*, ó siga *casa bañal*, ó siga casa de *bañes*. Casa de *bañs* seria masa plebeyo, y es una interpretasió que ningun autor valensiá les dona, y sino miren á *Escolá*, *Esclafits*, *Boutens*, *Munta en ell* (1) y atres, y voran com tinc raó.

Es dir que *Cabañal* es casa de *reunió de bañes*. Y proba segura son les cases dels bous que queden huí en lo dia, que cuansevol les pot vore de punta á punta, pues la una está en la entrada y l'atra en lo reumat.—Pero ¿qué traem d'ahí?—¿Ruc, no hu has entés? ¿qué demanaba el esclaustrat de Relleu el atre dia al govern?

¿No li demanaba... un cuerno
Pera entretindre la fam?

(1) Este que escriu es un nou tabaleter intruso, y com encara está algo atrasaet en veterinaria, ha despotricat els noms de *Escolano*, *Esclapés*, *Béauter y Muntaner*, respetables cronistes valensians. Disimulen els lectors, que ya s'anirá despavilant, si Deu no hu remedia.

Pues que vinga al *Cabañal*,
Sino se li fa mal'obra,
Y allí ne tindrà de sobra,
Eu y adobadets en *Sal...*

CHARADA.

Adivineu, si os pareix,
El nom de la capital
Que estant cercada de peix,
Sols té coses de pardal.

Señors redactors del *Tabalet*: Apresiaré de la bondat de vostés, que inserten en el seu apresiable periódic la sigüent endevinalla, de lo qu'els quedarà sumament agrait.

E. P. y F.

ENDIVINALLA.

¿Quína casa hiá en lo mon,
Própia d'un particular,
Que si es posem á mirar,
Cuants mes naixen manco son?



NOTISIES LOCALS.

Un hóme de bé que li diuen Chuan Manso s'ha tornat loco perque sa muller s'empeñá en que si els hómens en l'estiu prenien *baños*, les dones debien pendre *bañes*. S'encarrega als interesats procuren donar á les dónes alguna llisoneta de gramática, en espesial en el chénero *comun de dos*, y en els casos *genitivo y dativo*. En cuant al *acusativo*, es un cas que per mes que es fasa, may els entra á les disípules. El *hablativo*, el deprenen masa desde que s'els solta la llengua.

Una chove s'ha tornat loca, perque ne tenia dotse, y l'in ixqué un atre. Diu que Deu debia criar un hora mes al dia pera que no li faltara la tanda al novio núm. 13. Tot lo dia pasa pegant voltes á la menutera del rellonche al endret y al revés.

Un sesant, fill de una viuda y nebot de un retirat, ha pegat en la manía de no voler pronunsiar el nom de *Sala manca*. Cuant li pregunten per dita siutat y

dels que viuen en ella, diu que son els habitants de *Pesa-curta*.

VENTA.

Se venen unes cuantes rasons de fam, ya ben criada y á punt de esclatar. Se donarán á proba. Tots els que tinguen que anar á l'endemá de paella, els que hachen de assistir á mesa de estado, á ambigú patriótic, ó els hachen fet intendents ó ministres, y nesesiten forses pera el desempeño, y no atragantarse per poc, acudirán á cuansevol apoderat de esclaustrats, viudes ú arretirats, que els informarà menudament de la calitat del chénero, preu, etc., etc.

Se ven per mitat una plasa de ministre de Hacienda; es dir que el propietari sedirá el *Ministeri*, y es quedarà la Hacienda. Donarán raó en *Pesa curta*, á la vora de *Sem Rot* (2), riu que *baña* les muralles de dita siutat.

El *Tabalet* repica tots els dumenches en Valencia y aon vullguen ouirlo pagant. Un trimestre de suscrició costa en Valencia deu quinsets, y fora dotse quinsets franc de port.

S'admitixen suscricions en la imprenta de BLAT, carrer de Sen Visent, núm. 149, y en la llibrería de Oliveres, carrer de la Mar.

(2) Llechit al revés *Tormes*, que pasa per *Salamanca*